Universidad Mohamed I Facultad Pluridisciplinar de Nador Departamento de Estudios Hispánicos

Asignatura: Narrativa Hispanoamericana (El cuento) Prof. Aziz Amahjour

NARRATIVA HISPANOAMERCANA (EL CUENTO)

(Asignatura impartida a los alumnos de S6)



Objetivos:

- desde los textos orales a los escritos. Ofrecer una síntesis de lo que ha sido el origen e historia del género del cuento,
- aparición y pasando por las escuelas y tendencias literarias más destacadas: romanticismo, realismo, naturalismo, modernismo, vanguardias, etc. Aproximar al alumno a un estudio crítico del cuento hispanoamericano desde su
- destacados del género: Edgard Allan Poe, Horacio Quiroga, Julio Cortázar, etc. Estudiar los aspectos teóricos del cuento, según las aportaciones de los teóricos más

Metodología:

- Clases interactivas.
- naturalismo, modernismo, vanguardias, etc. comentario de textos representativos del romanticismo, realismo,



Etimología del cuento:

acepción de calcular, no parece ser más vieja que la de contar, en la acepción literario. (Baquero Goyanes; 1967, 9 y A. Imbert; 1979, 13). Y el cuento se hizo género pasara al Anderson Imbert (en Teoría y técnica del cuento)² la sentido numérico: calcular). Según Baquero Goyanes (en ¿Qué es el cuento?)¹ y narrar. Sin embargo –aducen– es posible que del enumerar objetos se Etimológicamente cuento deriva de relato de sucesos reales 0 ficticios: contar - computare (contar en e cómputo palabra contar, se hizo cuento en la

= Orígenes del género. Desde los textos orales a los escritos:

género de carácter exclusivamente oral. culturas lo han tenido, sin excepción. Evidentemente, en sus orígenes era un El origen del cuento es bien remoto. Y todos los pueblos y todas

narraciones que la memoria se encargó de conservar. imaginados y soñados, etc. acontecimientos vividos, y luego la narración de hechos, además a actividad A través de la palabra, además de la comunicación, se desarrolló también de la transmisión De ahí la aparición de las primeras historias o de información relacionada de vividos, con los

que pasar decenas de miles de años para que principio, todas las culturas eran ágrafas (no conocían la escritura). Han tenido memoria, Durante transmitiéndose mucho tiempo los cuentos han sobrevivido solo de generación en se pasara de la oralidad generación. Ya que, gracias en un a

Mariano Baquero Goyanes; ¿Qué es el cuento?, Buenos Aires, Colección Esquemas, Ed. Columba, 1967

Enrique Anderson Imbert; Teoría y técnica del cuento, Buenos Aires, Ediciones Maymar, 1979



invención de cierto tipo de escritura y luego del alfabeto fijación por escrito de los conocimientos. Aquello fue posible a partir de a

Pantchatantra (Cinco libros), fechado entre el 250 y el 300 d.C. universal hay que situarlo en la India."3 Allí también comenzó "Siempre se ha dicho que el fondo más rico y antiguo de la cuentística de las narraciones orales. Una de las colecciones más antiguas la fijación por

reproducción de nuevas obras, sobre todo en la Edad Media origen al famoso libro de *Calila e Dimna* de Ibn al-Muqaffa, Siglo VIII], lo que viajaron a colecciones abrió, "...utilización trata Persia, Siria..., y, finalmente entraron en el mundo árabe [dando gracias que gozaron de una gran popularidad y prestigio. De la India Fueron un material inapreciable de una colección de cuentos de carácter didáctico y doctrinal മ religiosa intermediarios hebreos, (...) obligó pronto las para la a puertas NS fijación, traducción del Occidente formando 0 la

son de carácter didáctico y de claro origen oriental. bautizado con el nombre de Pedro Alfonso. Los textos que componen el libro Disciplina Clericalis (Siglo XII) de Moisés Sefardí, un judío converso, primer libro de prosa de la literatura española es un libro de cuentos

por orden de de Alfonso X el Sabio, siendo aún príncipe (1251). El segundo libro es el citado arriba, el *Calila e Dimna*, traducido del árabe

literaria personal, una "creación literaria" de autor, aunque inspirada en gran Pero el libro con el que se van a perfilar ciertos dotes de una escritura

Miguel Díez Rodríguez; Antología del cuento literario, Madrid, Ed. Alhambra, 1985

[&]quot;Odres Nuevos", 1989, 12. María Jesús Lacarra; *Cuentos de la Edad Media* (Introducción, selección y notas), Madrid, Editorial Castalia



Juan Manuel, sobrino del rey Alfonso X. medida en material oral, es El Conde Lucanor (Siglo XIV. 1335) del Infante Don

francesa y no directamente del árabe siglo XVIII, después de que Antoine Gallan lo tradujera al francés. Las primeras traducciones al castellano se hicieron, en este caso, basándose en la versión renacentista. Pero en el resto de Europa el libro no se va a conocer hasta el Muchos cuentos del libro ya circulaba oralmente en la España Medieval y incluso algunas pertenecientes al conocidísimo libro de Las mil y una noches. Mientras tanto traducciones de libros de cuentos al castellano se van a proseguir. las narraciones folklóricas van a seguir circulando oralmente,

siglo XIX. Y de ser exclusivamente oral, el cuento tomó forma escrita en muchas colecciones recopilación sistemática de los cuento no se ٧a a empezar hasta

con el anterior va a cobrar vida propia hasta este siglo (XIX). Evidentemente, con mucha deuda Lo que se empezó a desarrollar en la Edad Media y Renacimiento, realmente no Paralelamente, en el mismo siglo, aparece el cuento literario de

teoría van a tener una gran repercusión en los autores hispanoamericanos (1809-1849). moderno, fue también el primer teórico del género. Sus textos y, sobre todo, su Uno de los Además precursores del género es el americano Edgard Allan de ser uno de los iniciadores del cuento literario Poe



III. El cuento en Hispanoamérica:

relatos independientes, sino al contrario, eran narraciones intercaladas, y por lo tanto dependientes de obras de mayor envergadura. realidad éstas no se pueden considerar como tal. No eran concebidas como leer narraciones de sucesos o anécdotas que recuerdan la forma del cuento, en en los primeros tiempos de la conquista y ocupación de América— se podían Aunque ya en las crónicas americanas —el género de mayor importancia

coincidiendo con el romanticismo y la corriente del costumbrismo conciencia, no cuento hispanoamericano como género literario propio, se va a empezar a cultivar hasta el siglo XIX también, creado

ha sido la primera etapa colonial, a través de la crónica. leyenda histórica y la sátira social. De hecho una de las fuentes de inspiración Los primeros autores mantenían una gran deuda con ciertos subgéneros muy cultivados en el romanticismo como el artículo de costumbres,

también publicó novelas y poemarios de gran valor literario. cuentos y tradiciones mexicanas, es quizás su obra más sonada, aunque mundo colonial de México. Los cuentos del General (1896), una colección de Destaca Vicente Riva Palacio (1832-1896) con obras que evocan

compuesta de seis volúmenes y escrita entre 1872 y 1883. Acerca de él dice el mismo Bellini: (1833-1919), Giuseppe Bellini (1986, 325), sobre todo por sus Tradiciones Más resonancia parece haber tenido el escritor peruano Ricardo Palma "Gran figura del Romanticismo hispanoamericano" a juicio de peruanas

Romanticismo el escritor participa precisamente plenamente de las por su predilección tendencias del



sucede en las Tradiciones. evoca un pasado cuya fascinación hace cuadro de costumbres y la leyenda, por medio de los cuales presa en él, como

parte más notable de la actividad creativa de Palma.. serie de las Tradiciones peruanas representa

antecedieron y continuaron."6 ingenioso peruanas de Ricardo Palma (...). Palma fue el más hábil [aduce Oviedo], el más romántico no fue "En realidad [a juicio de José Miguel Oviedo], el modelo de los años de auge Hispanoamérica es *El matadero* de Esteban Echeverría (Argentina. 1805-1851), Aunque de se suele decir que el texto fundador del género del cuento en toda una multitud de -no pudo ser- «El matadero», «tradicionistas» sino <u>e</u> americanos de las **Tradiciones** que 0

extremos, insistiendo en los aspectos más miserables de la condición humana.⁷ comportamiento habitual de los individuos; y para ello se fijara en personajes la realidad contemporánea. Y el naturalismo, movimiento que llevó al extremo observación, el realismo va a valorar más la observación minuciosa y precisa de reaccionará costumbres, siendo esta característica un punto muy destacado que tiene común con objetivos El realismo también se va a interesar en gran medida por la descripción el romanticismo contra los excesos de subjetividad de los románticos. realistas, el romanticismo. Pero, por otro lado, la nueva ٧a dio preferencia a a pretender incluso lo pintoresco y singular de explicar las causas tendencia Además, del

de a transición del realismo al naturalismo en Hispanoamérica. Su Federico Gana (1867-1926) es uno del los ejemplos más representativos obra más

⁵ Giuseppe Bellini; *Historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid, Editorial Castalia, 1990, pp. 325-326

comentarios), Madrid, Alianza Editorial, 2011, pp. 14-15 ⁶ José Miguel Oviedo; **Antología crítica del cuento hispanoamericano del siglo XIX** (Selección, introducción y



hispanoamericano del siglo XIX (2011, pp. 177-180), el titulado Un carácter. importante es *Días de campo* (1916). Uno de sus textos más representativos es incluye José Miguel Oviedo en su Antología crítica del cuento

acerca del origen y procedencia de este autor. páginas acerca del modernismo español, lo que ha llevado, a veces, a confusión en las el nicaragüense Rubén Darío (1867-1919). De manera que es algo habitual ver Modernismo. Lo va a hacer de la mano de su precursor y figura más destacada, literarios más importantes de finales del XIX y principios del XX. Se trata del ex colonia Española) la que va a introducir en España uno de los movimientos siglo XIX y principios del XX) va a ocurrir totalmente lo contrario. Es América (la vamos asistiendo a esta realidad. Pero a partir de ahora (últimas décadas del que aparecías en la Península. Desde el Renacimiento, pasando por el Barroco, literarias americanas eran reproducciones, o más bien prolongaciones Neoclasicismo y llegando al Romanticismo y el Realismo y Naturalismo historias de la literatura española la figura de Darío protagonizando las Peninsular un modelo a seguir. Las tendencias, corrientes y escuelas Hasta este momento la literatura hispanoamericana siempre ha tenido

arcaísmos, casticistas, americanismos, neologismos y voces coloquiales un estilo décadas anteriores."8 Su literatura, y sus cuentos, se caracterizan por el uso de sensualidad y elitismo intelectual que había estado por completo ausente en modernismo introdujo un elemento refinado, enriquecido con préstamos de del elegancia, francés de (galicismos), delicadeza,

una evolución de la tendencia. En efecto, desde el modernismo no se va a postmodernismo no se debe entender como reacción al modernismo,

⁸ José Miguel Oviedo; Op. cit. (de la Introducción), p. 24.

de cuentos "exclusivamente" de autores de resonancia internacional, tanto como autores de novelas como cuento hispanoamericano va a alcanzar niveles proverbiales, con una nómina XX (con las Vanguardias, el Boom, el realismo mágico, la literatura fantástica) el producir una evolución en la literatura hasta las vanguardias. A lo largo del siglo

diversos: entre poesía y teatro, crónica y ensayo. como tal. El género rompe sus límites llegando a oscilar, a veces, entre géneros llegado a plantear serias dificultades para que el cuento se pueda reconocer El género adoptará innumerables formas, tantas que algunas de ellas han

breve, ultra breve o minificción, entre otras muchas nominaciones cada vez Actualmente, quizá la orientación del género apunta con más insistencia, más, hacia una narración muy breve, identificada como cuento

<u>.</u> Algunos aspectos teóricos del cuento:

un resumen de lo que presenta: de los géneros literarios, explica muy bien las características del cuento literario escrito. Lo hace oponiendo el nuevo género al cuento folklórico. A continuación André Jolles, gran especialista en teoría literaria y en el estudio y análisis

Cuento folklórico

cuento folklorico	Cuento literario
— sucesión de episodios	— un suceso único
— episodios subordinados al	— un suceso más importante que
personaje	el personaje
— visión maravillosa, realidad	— actitud realista, intento de captar
reducida a "moral naive"	momento insólito



	 carácter impersonal del lenguaje 		— situado en otro tiempo, espacio		 resuelve problemas, conflictos
lenguaje ⁹	— carácter personal, individual del	narrador	— enraizado en la realidad del	conflictos	 interroga, plantea problemas,

finalidad estética. 10 brevedad, el logro unitario de cierto efecto, la intensidad y la ausencia de la exposición de las normas que rigen el cuento literario entre las que señala la primer punto que señala Joles, de Edgard Allan Poe quien fue él del suceso único, en realidad el primeo en formular una

hispanoamericanos son destacados autores del género curioso, En Hispanoamérica pronto van a aparecer teóricos del género, y es un en este caso, el hecho de que varios de los

narrativa; y lo que él llama autarquía (autonomía). él son tres: Cómo debería terminar un cuento, o sea el final; la economía contrae una clara deuda con Poe. Los elementos principales del cuento según perfecto cuentista $(1927)^{11}$. El considerado primer teórico hispanoamericano uruguayo dedicó varios ensayos al cuento; el más conocido es Decálogo del de los primeros es Horacio Quiroga (1878-1937). El cuentista

⁹ André Jolles; Formes simples, Paris, Seuil, 1972, en Maria Bortolussi; Análisis teórico del cuento infantil, Madrid, Alhambra, 1987, p.11.

Buenos Aires, 1974, p. 23 ¹⁰ En Mario Lancelotti; *De Poe a Kafka para una teoría del cuento*, Buenos Aires, Editorial Universitaria de

perfectos cuentista (1925), La retórica del cuento (1928) son algunos. Publicados en Horacio Quiroga; Obras ¹¹ Aunque los otros también son de gran importancia. El manual del perfecto cuentista (1925), Los trucos del inéditas y desconocidas sobre literatura, Montevideo, Ed. Arca, 1970.

casi la importancia de las tres últimas." (en Lauro Zavala, 1997, p. 53)12 palabra adónde vas. En un cuento bien logrado, las tres primeras líneas tienen mandamiento que de recomendación de cuentos debe El *Decálogo* son diez consejos-mandamientos que según Quiroga el autor dice tomar tener "No empieces en en cuenta cuenta. a escribir sin saber desde Ш e final, primer corresponde aspecto señalado, la primera <u>a</u> quinto a

descripciones y diálogos de relleno. Y en este punto también coincide con Poe. recuerda no adjetivar sin necesidad, y no diluir la intensidad del cuento con segundo el primer concepto de Poe, concepto (la economía él de narrativa), a brevedad. como Quiroga aconseja, se puede

su brevedad corresponde más a un golpe de flash, a una fotografía. correspondencias entre novela y cine, y entre cuento y fotografía. El cuento por de (autonomía) de Quiroga, él opina que la narración debe erigirse independiente (Poe) como con el segundo (Quiroga). Coincidiendo con la noción de autarquía Cortázar (1914-1984), a su vez, contrae una fuerte deuda tanto con el primero quien Si Quiroga parte o hace suyos ciertos aspectos señalados por Poe, Julio a anuncia. Añade a este aspecto 0 siguiente: Establece

original, atane a "la manera con la que el autor nos va acercando lentamente a como señalan Quiroga y Poe; y la segunda, que es quizas su aportación mas primera alude a la necesidad de eliminar todas las situaciones intermedias, tal lo contado". 13 Por otro lado, Cortazar distingue entre intensidad < tensión. Con la

¹² Decálogo del perfecto cuentista (1927). Publicado también en Lauro Zavala (Editor y Comp.); Teorías del cuento III: Poéticas de la brevedad, México, UNAM, 1997.

Publicado en Lauro Zavala (Comp.); Teorías del cuento I: Teorías de los cuentistas, México, UNAM / UAM-¹³ Julio Cortázar; "Algunos aspectos del cuento", en Revista Casa de las Américas, N° 60, La Habana, julio 1972. Xochimilco, 1993, pp. 303-324.



tener la narración frente a quien la anuncia. cuidado del final y el principio de autonomía o independencia que tiene que presentados, serían: la brevedad, la intensidad y la tensión; además En resumen, los aspectos del cuento a destacar, según los tres autores del

< Cuentos y autores estudiados (en el orden que sigue)

Vicente Riva Palacio (1832-1896), Los azotes

Ricardo Palma (1833-1919), Por beber una copa de oro.

Esteban Echeverría (1805-1851), El matadero.

Federico Gana (1867-1926), Un carácter.

Rubén Darío (1867-1916), El rey burgués

Breve resumen de las características del Romanticismo, Realismo-Naturalismo y Modernismo

de Esteban Echeverría, escrito en 1839; pero que no se va a conocer hasta mucho después los 30. El texto que inaugura oficialmente el periodo romántico en América es El matadero siglo XIX en la francesa y española. En Hispanoamérica se introduce a finales de la década de El Romanticismo apareció a finales de siglo XVIII en las literaturas inglesa y alemana, y en el

Características:

Protesta contra los valores impuestos por la burguesía.

lenguaje popular. de palabras inusitadas (indigenismos y criollismos en Hispanoamérica), y la inclinación por el Reacción en contra del academismo reinante en la época, acompañada con la introducción



El gusto por el paisaje y los ambientes exóticos

posterior). tradición indígena, por el indio, por el esclavo y la historia política de la época colonial y Interés por temas relativos a la Edad Media y el pasado nacional (En Hispanoamérica por la

La exaltación del individualismo y la naturaleza.

interior: amor, desesperación, melancolía, soledad, angustia o tristeza. Individualismo y subjetivismo: el culto al YO. Expresión de los sentimientos y del estado

Primacía de la emoción sobre el pensamiento racional.

Sentimentalismo. Amor pasional. Muerte trágica.

se rebela contra la sociedad mercantil que aplasta sus ideales de libertad Libertad artística. Libre expresión de la sensibilidad. Idealización de la libertad. El romántico

Rebeldía.

exóticos Rechazo de la realidad y evasión por medio del sueño, o en el pasado y en los ambientes

La revalorización de lo popular por oposición a lo culto. En general, no solo a nivel del lenguaje

subjetivismo románticos. Y se introduce el Hispanoamérica cuando el romanticismo todavía estaba en boga El Realismo aparece en Francia hacia 1850, como reacción contra el lirismo y los excesos del

Sus características son:

La descripción de costumbres, característica que tiene en común con el romanticismo

Reacción contra los excesos de subjetividad.

Observación minuciosa y precisa de la realidad, frente a la preferencia de lo pintoresco del romanticismo

primero. No solo describirá fielmente a los personajes, sino que pretenderá explicar las más miserables de su condición (Ejemplo: el protagonista de Un carácter de Federico Gana). causas de su comportamiento. Para ello se fijará en personajes extremos, y en los aspectos El realismo evolucionará hacia el naturalismo. Éste va a llevar al extremo los objetivos del



movimiento (considerado el precursor) fuera a ser el nicaragüense Rubén Darío: (1859-1895) fue quien introdujo las primeras novedades, aunque el máximo exponente del modernismo. Movimiento hispanoamericano. El mexicano Manuel Gutiérrez Nájera

El nombre de Gutiérrez Nájera es inmediatamente identificado como programa y en una auténtica revolución literaria: el modernismo. introdujeron el de uno de esos espíritus refinados, idealistas y atormentados que (Oviedo: 2011, 247) las primeras novedades que Darío convertiría

Características:

Estilo neologismos y expresiones coloquiales refinado, enriquecido con galicismos, arcaísmos, casticistas, americanismos,

Gusto por los colores luminosos. El color azul y el cisne blanco son símbolos insistentes del modernismo

Elegancia del estilo, delicadeza, sensualidad y elitismo intelectual.

Uso de imágenes audaces, formas métricas desconocidas.

Metáforas atrevidas, adjetivos rebuscados, léxico exquisito (como él de El rey burgués).

silencio atronador, verde chillón, etc dominios sensoriales). Se considera la base del estilo modernista. Ejemplos: soledad sonora, Uso de la sinestesia (Unión de imágenes o sensaciones procedentes de diferentes campos o

Uso de temas y motivos de la mitología griega

Guatemala, 1890), muy reflejada en el cuento del El rey burgués, el primer cuento del libro. Reflexión amarga sobre la condición del artista en la sociedad burguesa, como en Azul (libro cuentos y poemas de Darío, publicado en Valparaíso, Chile, en 1888; Segunda edición:

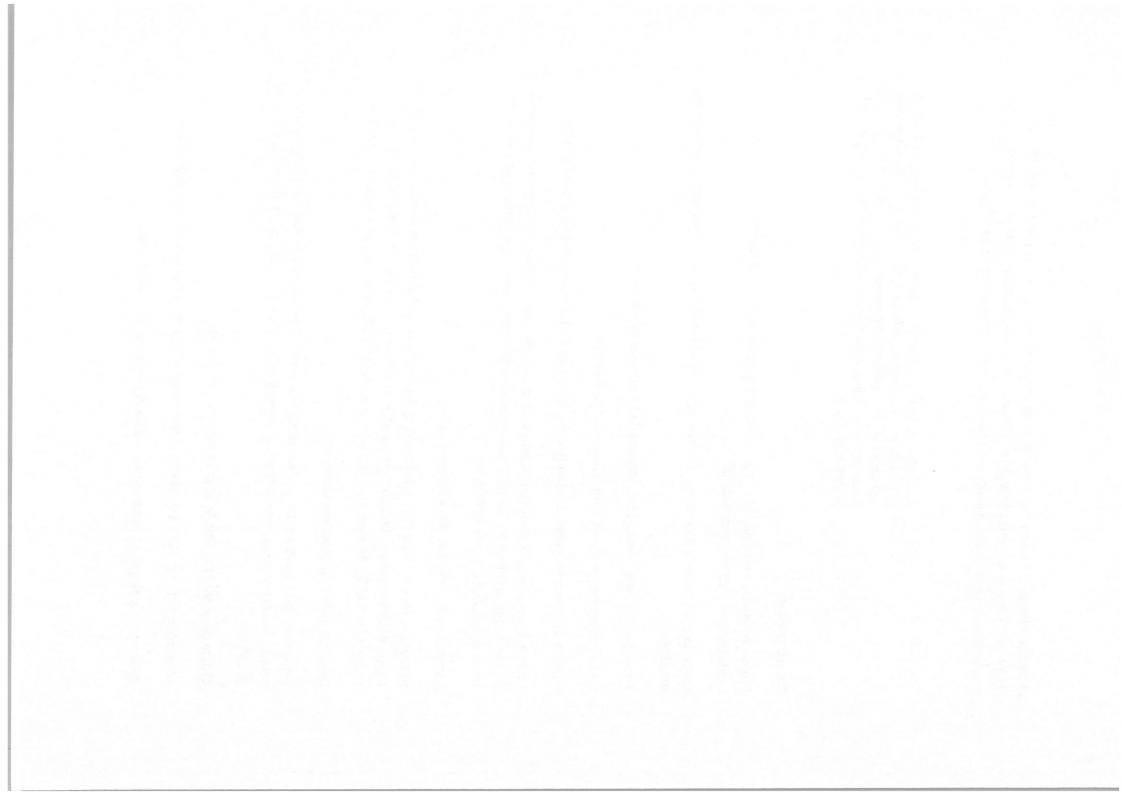
Primacía de lo bello sobre lo utilitario:

por el arte" propósitos extrínsecos, intensificando elementos inútiles, pero bellos: la doctrina del "arte Expresión de la belleza pura e ideal, poniendo en relieve otra dimensión del arte, exenta de

Crítica de la realidad y de la visión burguesa del mundo.

Movimiento de rebeldía, un modo de huir y atacar al mismo tiempo a la moral burguesa.

Reacción espiritualista, idealista en contra del pragmatismo positivista



Bibliografía (en la que se ha basado para la elaboración del Resumen):

Bellini, Giuseppe (1990); Historia de la literatura hispanoamericana, Madrid, Editorial Castalia.

Mentón, Seymour (2003); El cuento hispanoamericano. Antología crítico-histórica, México, Fondo de Cultura Económica.

Oviedo, José Miguel (Selección, introducción y comentarios) (2011); Antología crítica del cuento hispanoamericano del siglo XIX, Madrid, Alianza Editorial.

+ Ciertos resultados de la observación y estudio de los textos programados.

